

Meng Rao Li Jiang Na Xi Xiang Xing Wen Shu Fa Ke Yin ● 上海辞书出版

梦绕丽江

——纳西象形文书法刻印

吴颐人 著



英文翻译

林骧华

木里

日文翻译

张国静

李华璧

摄影

木里

张北星

秦素芬

责任编辑

李宾

装帧设计

张乐陆

图书在版编目(CIP)数据

梦绕丽江:纳西象形文书法刻印/吴颐人著. —上海:上海辞书出版社, 2003. 10

ISBN 7 - 5326 - 1375 - 5

I. 梦... II. 吴... III. ①纳西族—表形文字—书法—作品集—中国—现代②纳西族—表形文字—印谱—中国—现代 IV. J292.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 080825 号

梦绕丽江——纳西象形文书法刻印

世纪出版集团 出版、发行
上海辞书出版社

(上海陕西北路 457 号 邮政编码 200040)

上海丽佳制版印刷有限公司印刷

开本 787 × 1092 1/24 印张 5.5

2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—2 100

ISBN 7 - 5326 - 1375 - 5/K · 223

定价: 28.00 元



作者简介

吴颐人，原名吴一仁，1942年生，上海人。别署司马由缰、宁邬、醉汉、谿饮庐、两天晒网斋、三难堂、白驴禅屋、千万莲花院、行地天马厩、后补愚叟居、拜婴楼、嘶云阁、嘶云山民等。西泠印社社员，中国书法家协会会员，上海书法家协会理事。师从钱君匋、钱瘦铁、罗福颐等前辈大师，研究书、画、篆刻五十余年。曾于1991年秋假座上海美术馆，举办个人书、画、印展，同时首发三本新著。2001年冬在上海美术馆新馆，举办学艺五十周年书、画、印展，首发画册及《吴颐人百印集》。其书、画、印作品数十次参加国内外重大展览，并入选各种作品集，有著作近二十余种出版。主要有《篆刻五十讲》、《篆刻法》（增订本）、《篆刻跟我学》、《印章名作欣赏》、《常用汉字演变图说》、《吴颐人汉简书法》、《吴颐人印存》、《鲁迅著作印谱》、《吴颐人书画篆刻集》、《吴颐人百印集》、《福寿印谱》、《心经》、《吴颐人题汉画像石》、《梦绕丽江——纳西象形文书法刻印》、《钱瘦铁印存》（合作）、《来楚生印存》（合作）等。

内容简介

人类珍贵文化遗产纳西文明源远流长，底蕴丰饶，仿佛一颗璀璨的明珠。作者吴颐人先生不远千里，三进丽江，对纳西族的文化慧眼独具，一往情深。他以强烈的求知欲望和对兄弟民族的拳拳之心，不倦地搜求资料，努力学习。他以纳西文书法、刻印的精品在上海多次展出，令观众和界内人士如浴山风，耳目一新，产生积极广泛的影响。吴先生是印史上首先以汉简入印的垦荒者，是著名的书画家、篆刻家、印学家。他多才多艺，师从钱瘦铁、钱君匋等大师，受到刘海粟、罗福颐等前辈的指点和鼓励，书、画、乐兼通，既尊重传统，又勇于创新，艺兼众美，博采众长，桃李满园，饮誉艺坛。书中的作品，是吴颐人先生采撷纳西人生活的佳构，是金石史上先行者心血的结晶。印文考订精确，刀法老辣劲妍，造型流畅厚重，传统技艺与现代气息、民族特色和谐统一，琳琅满目，美不胜收。所选用的纳西族吉祥语、联语、谚语含义深刻而又易于临摹，一书在手，耐得反复吟味，堪称高品位的大众读物，对宏扬纳西文化、增强民族文化交流具有独特的价值。

英文翻译

林骧华

木里

日文翻译

张国静

李华璧

摄影

木里

张北星

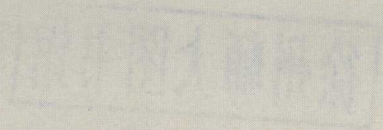
秦素芬

责任编辑

李宾

装帧设计

张乐陆





序

知否茶品

PREFACE

序言

序

人类珍贵文化遗产纳西文明源远流长，底蕴丰饶，仿佛一颗璀璨的明珠，其光焰召唤着国内外许多学者、艺术家慕名而来，汲取养料，孕育新作，丰富人类精神宝库。吴颐人先生是其中一位热忱的献身者。

近几年来，他不远千里，三进丽江，不仅与丽江父老兄妹广交朋友，真诚往还，对纳西族的文化更是慧眼独具，一往情深。他以强烈的求知欲望和对兄弟民族的拳拳之心，不倦地搜求资料，并拜丽江纳西族学者木里先生为师，努力学习。他以纳西文书法、刻印的精品在上海多次展出，犹如春燕第一只，令观众和界内人士如浴山风，耳目一新，产生积极广泛的影响。他特立独行的开拓，使我们深受感动。丽江书艺界同仁将吴先生的丰硕成果视为自己兄弟的成就，为他而欣然，引以为荣，希望他在丽江获得更多的内在精神能源，取得更大的成就。

吴颐人先生是印史上首先以汉简入印的垦荒者，是著名的书画家、篆刻家、印学家。他多才多艺，有幸师从钱瘦铁、钱君匋等大师，受到刘海粟、罗福颐等前辈的指点和鼓励，书、画、乐



兼通，既尊重传统，又勇于创新，桃李满园，饮誉艺坛，有乃师艺兼众美、博采众长而又诲人不倦的遗风。其专著《篆刻法》（增订本）、《篆刻五十讲》、《篆刻跟我学》兼具艺术性和实用性，先后印行十余次，成为后学者的有益借鉴。昭人之举，可谓功德无量。

书中的作品，是吴颐人先生采撷纳西人生活的佳构，是金石史上先行者心血的结晶。印文考订精确，刀法老辣劲妍，造型流畅厚重，传统技艺与现代气息、民族特色和谐统一，琳琅满目，美不胜收。所选用的纳西族吉祥语、联语、谚语含义深刻而又易于临摹，一书在手，耐得反复吟味，堪称高品位的大众读物，对宏扬纳西文化、增强民族团结具有独特的价值。

在丽江刚刚撤地设市、承担首任市长职责之际，我即有幸拜读先生书稿，获得教益和审美享受，谨向各界朋友推介此书，并借此机会感谢吴颐人先生多年来对丽江和纳西族的殷殷深情。同时，真心希望开拓边陲的作家、艺术家、科学家到丽江各展雄才，参与我们建设边疆的大业，使我们建设社会主义民族文化的宏伟事业永葆活力，青春常在！

丽江市市长



（纳西族）



PREFACE

The civilization of Naxi minority, a precious human cultural legacy, is of long standing and with rich content, just like a resplendent pearl.

Mr Wu Yiren traveled for three times into Lijiang from afar. He cast his unique perspective upon Naxi culture, and deeply attached to it. With a strong desire for knowledge and a kept mind to a brother minority, he searched for data and studied hard without feeling fatigue. Many of an exhibition held in Shanghai of his art treasures, including Naxi character calligraphy and seal-cuttings, made the spectators and fellow artists feel as if bathed in mountain breeze, fresh and refined, and produced an active and extensive influence.

Mr Wu is a prestigious calligrapher, painter, seal-cutter and lithography scholar. He is a pioneer of engraving Han Dynasty bamboo slips' characters on stone seals in the history of seal-cutting. Being a student of the art masters, Qian Shoutie and Qian Juntao, and being taught and encouraged by the forerunners, Liu Haisu and Luo Fuyi, he is multi-talented in calligraphy, painting and music. He respects tradition, and dared to



brave new trails. He has students in every nook and cranny, and is highly praised in the art circle. He has inherited the tradition from his tutors in mastering various arts and absorbing merits of all others, and being tireless in teaching others.

The art works included in this book are Mr Wu Yiren's excellent conception after collecting the life stories and habits of Naxis. They are really the crystals of his thoughts and energies, which come from the vanguards in the history of seal-cutting. The inscriptions are accurately examined and corrected. The carving strokes are mellow and mature, full of vitality, strength and beauty. The configurations are graceful and dignified. There is a harmony and a unity of traditional artistry, modern ethos and national features. A dazzling display here is more than eyes could behold. The selected Naxi minority auspicious remarks, couplets and proverbs are of deep meanings and easy to copy. With this book in hand, one deserves to read it again and again. It is really a book of high-level artistry for common readers, with particular values for carrying forward Naxi minority culture and enhancing national unity.



序言

ナシ文明は人類の貴重な文化遺産として、淵源は深く、内容も豊かであり、きらきら輝く真珠のようである。

呉頤人先生は遙か遠くから、三度にわたって麗江に入り、ナシ族の文化に深い理解があり、ひたすら憧憬している。先生は強烈な知識欲と兄弟民族に対する強い情愛をもって、弛まず資料を収集し、実直に研究している。先生がナシ族の字体で刻んだ印章は何度も上海で展覧したことがあり、観客と業界に新鮮な感じを与え、積極的な影響を与えた。

先生は印章史において、漢字の簡体字で印章を彫る第一人者であり、著名な書家であり、彫刻家、印章学家でもある。氏は多芸多才の上、錢瘦鉄先生と錢君匋先生に師事し、また刘海粟先



生と罗福頤先生方に指導、鞭撻され、書・画・楽にも通じ、伝統を尊重しながら、大胆に新しきを創造し、門下生が天下に満ち、業界においても名声を博している。芸が色々な美しさを兼ね、広く他人の長所をとり、また、人を教え導いて飽きない、という師匠の風采を継承している。

本書の作品は、氏がナシ民族の生活から素材を摂取して創作した佳作であり、金石史上の先行者の心血を注いだ結晶である。印文は正確的に考証され、刀法は老練、造型は伸びやかである。伝統的な技法、現代色と民族色が統一されていて、逸品ぞろいで枚挙にいとまない。選別されたナシ族のめでたい言葉、聯句とことわざは意味深長、倣い易く、一冊を手にとって、吟味に耐えられ、上品な大衆書物になっている。ナシ文化を発揚し、民族団結を強めるのに役立つ。





目录



Content

目次

刻印 Seal Cuttings 印判

纳西象形文字 Nazi Pictograph ナシ族の象形文字	1
------------------------------------	---

丽江十八景 Eighteen Sights on Lijiang River 麗江の十八景	21
--	----

吉祥语刻印 Seal-cuttings of Auspicious Remarks めでたい言葉の印章	41
--	----

书法 Calligraphy 書道

吉祥语书法 Calligraphy of Auspicious Remarks めでたい言葉の書道	53
--	----



联语、谚语书法 Calligraphy of Couplets and Proverbs	77
聯句とことわざの書道	

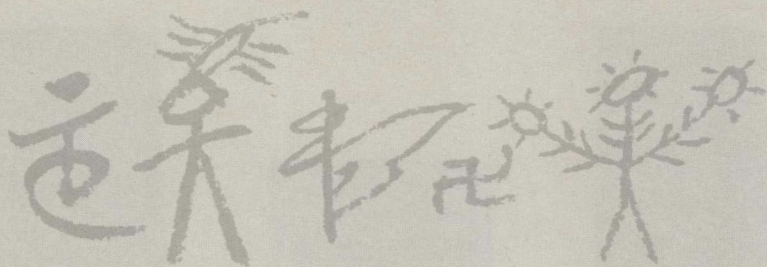
附录 Appendix	109
付録	

后记 Postscript	113
後書き	



刻
印

纳西象形文字



Seal Cuttings

Naxi Pictograph

印 判

ナシ族の象形文字